

# Table of Contents



đang biểu lộ sự sống Christ. Nhưng thời điểm đó chưa đến, ngoại trừ đối với một số người hiếm có.

who are giving expression to the Christ life. But the time is not yet, except for the rare and the few.

3. Nguyên tắc chi phối thứ ba sẽ là việc mong muốn cung cấp các thể tốt lành, trong sạch và khỏe mạnh cho các chân ngã (egos) sắp đến. Điều này không thể xảy ra ngày nay, dưới hệ thống kiểm soát kém của chúng ta về việc cùng chung sống (co-habitation). Đa số trẻ con được sinh ra ngày nay đã đi vào cuộc đời một cách tình cờ hoặc không được mong muốn. Dĩ nhiên, một số ít thì được mong muốn, nhưng ngay cả trong các trường hợp này, mong muốn đó thường được dựa trên các lý do của sự di truyền, để lưu truyền một vật sở hữu, để làm sống mãi một tên gọi cũ, để thỏa mãn một tham vọng chưa được hoàn thành, tuy nhiên, thời của những sự ra đời được ấn định và được mong muốn đang kéo đến gần hơn, và khi nó đến, nó sẽ làm cho việc đầu thai của các đệ tử và điểm đạo đồ có thể xảy ra nhanh hơn. Việc chuẩn bị đúng đắn sẽ xảy ra trước bất cứ việc thực hiện sự thôi thúc tính dục nào, và các linh hồn sẽ bị thu hút đến cha mẹ của chúng bởi sự cấp bách của ước muốn của các cha mẹ này, sự thanh khiết của các động lực của họ, và sức mạnh của việc chuẩn bị của họ.

3. The third governing principle will be the desire to provide good and fair and healthy bodies for incoming egos. This is not possible today, under our ill-regulated system of co-habitation. The majority of the children who are born now have come accidentally into being or are not wanted. Some few, of course, are desired, but even in these cases, that desire is usually based on reasons of heredity, property to be passed on, an old name to be perpetuated, an unfulfilled ambition to be satisfied; yet the day of ordained and desired births is drawing nearer, and when it comes it will make possible the more rapid incarnation of disciples and initiates. Right preparation will take place prior to any fulfillment of the sex urge, and souls will be attracted to their parents by the urgency of those parents' desire, the purity of their motives and the power of their preparatory work.

Khi ba động lực này được nghiên cứu cẩn thận, và khi người nam và người nữ tạo các mối quan hệ với nhau của họ ở cõi trần dựa trên trách nhiệm tập thể, dựa trên sự hợp nhất với nhau của họ trên cả ba cõi cùng một lúc, và dựa trên việc cống hiến cơ hội cho các linh hồn sắp đến, bấy giờ chúng ta sẽ thực sự chứng kiến một sự phục hồi khía cạnh tinh thần của hôn nhân. Chúng ta sẽ chứng kiến việc xuất hiện của kỷ nguyên mà thiện chí sẽ là đặc điểm nổi bật, và trong đó mục tiêu ích kỷ và bản năng động vật sẽ biến dần vào hậu cảnh.

When these three motives are carefully studied, and when men and women mould their physical plane relationship to each other upon their group responsibilities, upon their union with each other on all three planes simultaneously, and upon the offering of opportunity for incoming souls, then we shall indeed see a restoration of the spiritual aspect of marriage. We shall see the coming in of that era when goodwill will be the outstanding characteristic, and wherein selfish purpose and animal instinct will fade into the background.

3. *Một vài gợi ý cho chu kỳ hiện tại*

3. *Some Suggestions for the Present Cycle*

Tôi đã bận rộn với việc chỉ ra một tình huống đang có hiện nay, và trong việc nêu ra một tình huống lý tưởng đang nằm trước mắt nhưng cho đến nay không thể xảy ra. Điều này có giá trị, nhưng nó đang để lại một lỗ hổng trong tư tưởng chúng ta cần được lấp đầy. Vấn đề hiện nay nảy sinh có thể được trình bày bằng các

I have been occupied with indicating a situation which at present exists, and in pointing out an ideal one which lies ahead, but which is not as yet possible. This is valuable, but it leaves a gap in our thought which requires filling. The question now arises which is capable of formulation in the